



Federazione Italiana Giuoco Calcio
Lega Nazionale Dilettanti
Settore Giovanile e Scolastico

COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO

AUTONOMES LANDESKOMITEE BOZEN

COPPA ITALIA FEMMINILE – ITALIENPOKAL DAMEN

Per integrare l'attività delle Società partecipanti ai Campionati della Lega Nazionale Dilettanti, i CPA di Bolzano e Trento organizzano la Coppa Italia riservata alle squadre partecipanti al Campionato di Eccellenza Femminile.

Für alle Vereine die an der Oberliga Damen teilnehmen, veranstalten die Autonomen Landeskomitees Bozen und Trient den Italienpokal.

REGOLAMENTO

REGLEMENT

Art. 1: Alla manifestazione sono iscritte d'ufficio le Società partecipanti al Campionato di Eccellenza Femminile.

Art. 1: Alle Mannschaften, die an der Meisterschaft der Oberliga Damen teilnehmen, werden von Amts wegen bei dieser Veranstaltung eingeschrieben.

Art. 2: La Società vincente disputerà la Fase Nazionale.

Art. 2: Der Sieger bestreitet die Nationale Phase.

Art. 3: Le Società partecipanti dovranno necessariamente tenere conto dell'agibilità del proprio campo sportivo, in ossequio alla formula di svolgimento che sarà adottata. In difetto, le Società dovranno reperire altro campo idoneo.

Art. 3: Gemäß der Austragungsformel, müssen die teilnehmenden Vereine die Verfügbarkeit des eigenen Spielfeldes garantieren. Bei Nichtverfügbarkeit müssen die Vereine einen anderen geeigneten Sportplatz zur Verfügung stellen.

Art. 4: Alle gare della manifestazione potranno partecipare le calciatrici tesserate per le rispettive società, secondo le vigenti norme regolamentari riguardanti i campionati di competenza.

Art. 4: An den Spielen können alle Fußballspielerinnen, die bei den jeweiligen Vereinen gemeldet sind, entsprechend den geltenden Bestimmungen der jeweiligen Meisterschaften, teilnehmen.

Art. 5: Nell'intero corso di tutte le gare sarà consentita la **sostituzione di 5 calciatrici indipendentemente dal ruolo.**

Art. 5: Bei allen Spielen können jederzeit **insgesamt 5 Spielerinnen, unabhängig von der Spielerposition, eingewechselt werden.**

Art. 6: I provvedimenti disciplinari adottati dagli Organi di Giustizia Sportiva, relativi alle gare Coppa Italia Femminile e che comportino le sanzioni di squalifica per una o più giornate nei confronti delle calciatrici, **devono essere scontati solo ed esclusivamente nell'ambito delle gare interessanti la manifestazione stessa.** Nell'ipotesi di squalifica a tempo determinato, la sanzione inflitta dovrà essere scontata, per il periodo di incidenza, anche in gare di campionato.

Art. 6: Die von den zuständigen Organen der Sportgerichtsbarkeit beschlossenen Disziplinarmaßnahmen für die Spiele des Italienpokals der Damen, die eine ein- oder mehrtägige Sperre gegen Spielerinnen zur Folge haben, **sind ausschließlich im Rahmen derselben Veranstaltung zu verbüßen.** Sollte eine zeitliche Sperre verhängt werden, so gilt diese für den vorgesehenen Zeitraum für Meisterschafts- und Pokalspiele.

Le medesime sanzioni, inflitte in relazione a gare diverse alla Coppa Italia, si sconteranno nelle gare dell'attività ufficiale diversa dalla Coppa, ad esclusione di quelle adottate a tempo determinato, le quali devono scontarsi, durante il periodo di incidenza, in tutte le manifestazioni ufficiali della F.I.G.C.. Inoltre, per le gare della Coppa Italia, le tesserate incorrono in **una giornata di squalifica ogni due ammonizioni**.

Art. 7: Alla Società che dovesse rinunciare ad una qualsiasi gara della Coppa Italia saranno applicate le sanzioni previste dalle Norme Organizzative Interne della F.I.G.C., dal Codice di Giustizia Sportiva e le ammende per rinuncia relative al campionato di competenza.

Art. 8: Modalità tecniche

Triangolari: In ogni girone ciascuna squadra incontrerà le altre due in gare di sola andata; le Società disputeranno una gara in casa, una fuori ed effettueranno un turno di riposo.

La squadra che riposerà nella prima giornata è stata determinata per sorteggio, così come la squadra che disputerà la prima gara in trasferta.

Riposerà nella seconda giornata la squadra che avrà vinto la prima gara o, in caso di pareggio, quella che avrà disputato la prima gara in trasferta.

Nella terza giornata si svolgerà la gara fra le due squadre che non si sono incontrate in precedenza.

Tutte le gare si disputeranno in due tempi di durata pari a quella prevista per i rispettivi campionati.

Le graduatorie dei singoli gironi verranno stabilite mediante l'attribuzione dei seguenti punti: Vittoria p. 3 - Pareggio p. 1 - Sconfitta p. 0.

Si qualificano al turno successivo le prime classificate dei triangolari.

Per determinare la graduatoria si terrà conto, nell'ordine:

- a) dei punti ottenuti negli incontri disputati;
- b) della migliore differenza reti;
- c) del maggiore numero di reti segnate;
- d) del maggior numero di reti segnate in trasferta;
- e) sorteggio.

Sperren die für Vergehen bei Meisterschaftsspielen verhängt wurden gelten nicht für Pokalspiele; für Vergehen bei Meisterschaftsspielen verhängte Zeitstrafen haben auch im Pokal Gültigkeit. **Bei jeder zweiten Verwarnung im Pokal kommt es zu einer Sperre von einem Spieltag.**

Art. 7: Sollte ein Verein aus irgendeinem Grund zu einem Spiel des Italienpokals nicht antreten, so kommen die vorgesehenen Strafen der internen Verbandsbestimmungen der FIGC, der Sportjustiz und die Geldstrafen für das Nichtantreten der jeweiligen Meisterschaft zur Anwendung.

Art.8: Technische Durchführungsbestimmung

Dreierturnier: In jeder Gruppe spielt jeder Verein gegen die anderen beiden Vereine; die Mannschaften werden ein Heimspiel und ein Auswärtsspiel austragen, sowie einen Ruhetag haben.

Die Mannschaft, die am ersten Spieltag den Ruhetag hat und die Mannschaft die das Auswärtsspiel austrägt, wurde mittels Los festgelegt.

Am zweiten Spieltag wird die Mannschaft pausieren, die das erste Spiel gewonnen hat, im Falle eines Unentschieden, jene Mannschaft die das erste Auswärtsspiel ausgetragen hat.

Am dritten Spieltag wird das Spiel zwischen den zwei Mannschaften ausgetragen, die sich noch nicht begegnet sind.

Die Spiele werden mit zwei Halbzeiten mit derselben Dauer der jeweiligen Meisterschaftsspiele ausgetragen.

Die Erstellung der Ranglisten der einzelnen Kreise wird durch Zuschreibung folgender Punkte erfolgen: Sieg 3 Punkte – Ausgleich 1 Punkt – Niederlage 0 Punkte.

Für die nächste Runde qualifizieren sich die Erstplatzierten der Dreierkreise.

Um die Rangliste festzulegen, werden folgende Kriterien angewandt:

- a) die in den ausgetragenen Begegnungen erzielten Punkte;
- b) der besseren Tordifferenz;
- c) der höheren Anzahl der erzielten Tore;
- d) der höheren Anzahl der erzielten Auswärtstore;
- e) Losentscheid.

Gare di andata e ritorno: Saranno effettuate in due tempi di 45' ciascuno; sarà dichiarata vincente la squadra che nei due incontri avrà segnato il maggior numero di reti nel corso delle due gare. Qualora risultasse parità nelle reti segnate, sarà dichiarata vincente la squadra che avrà segnato il maggior numero di reti in trasferta; verificandosi ulteriore parità, l'arbitro procederà a far eseguire i calci di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

Gara di finale: Sarà effettuata in due tempi di 45' ciascuno e si disputerà su campo neutro da destinarsi. In caso di parità al termine dei tempi regolamentari, la vincente sarà determinata tramite due tempi supplementari di 15' ciascuno e, se la parità persistesse, saranno battuti i tiri di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

Art. 9: Per quanto non previsto nel presente Regolamento, si fa espresso richiamo agli articoli delle Norme Organizzative Interne della F.I.G.C., del Codice di Giustizia Sportiva e del Regolamento della L.N.D.

Hin- und Rückspiele: es sind zwei Halbzeiten zu je 45 Minuten vorgesehen. Sieger ist die Mannschaft, die nach den zwei Spielen die meisten Tore erzielt hat. Sollte es einen Gleichstand bei den erzielten Toren geben, so wird die Mannschaft berücksichtigt, die die meisten Auswärtstore erzielt hat; besteht weiterhin Gleichstand, so werden, entsprechend den Bestimmungen, Elfmeter geschossen.

Finalspiel: es sind zwei Halbzeiten zu je 45 Minuten vorgesehen, die auf einem noch zu bestimmenden neutralem Feld ausgetragen werden. Im Fall eines Unentschiedens nach der regulären Spielzeit werden 2 Halbzeiten zu je 15 Minuten ausgetragen. Bleibt es beim Unentschieden, werden, entsprechend den Bestimmungen, Elfmeter geschossen.

Art. 9: Sofern im vorliegenden Reglement nicht vorgesehen, gelten die Artikel der verbandsinternen Bestimmungen der FIGC sowie das Reglement der Sportjustiz und die Bestimmungen der LND.

SVOLGIMENTO COPPA ITALIA FEMMINILE ABLAUF DES ITALIENPOKALS DAMEN

Sono stati definiti i seguenti Triangolari:

Es wurden folgende Dreierkreise erstellt:

Triangolare - Dreierkreis 1:	AZZURRA SB	VALLI DEL NOCE	RIVA DEL GARDA
Triangolare - Dreierkreis 2:	RED LIONS TARSCH	RIFFIAN KUENS	MAIA ALTA OBERMAIS
Triangolare - Dreierkreis 3:	KLAUSEN CHIUSA	SÜDTIROL SRL	JUGEND NEUGRIES
Triangolare - Dreierkreis 4:	NIEDERDORF	FFC PUSTERTAL	PFALZEN

E' stato stabilito il seguente calendario:

Folgender Spielkalender wurde erstellt:

CALENDARIO COPPA ITALIA - SPIELKALENDER ITALIENPOKAL 1° TURNO - 1. RUNDE 4 TRIANGOLARI / 4 DREIERKREISE

1^ Giornata Triangolare / 1. Spieltag Dreierkreis

Sabato - Samstag 04/09/2021 – Ore 18.30 Uhr

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Triang./Dreierk.1	AZZURRA SB	VALLI DEL NOCE	Trento Via Olmi Sint.
Riposa / Spielfrei: RIVA DEL GARDA			

Domenica - Sonntag 05/09/2021 – Ore 19.00 Uhr

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Triang./Dreierk.2	RED LIONS TARSCHE	RIFFIAN KUENS	Laces / Latsch Sint.
Riposa / Spielfrei: MAIA ALTA OBERMAIS			

Venerdì - Freitag 03/09/2021 – Ore 20.00 Uhr

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Triang./Dreierk.3	KLAUSEN CHIUUSA	SÜDTIROL SRL	Chiusa / Klausen
Riposa / Spielfrei: JUGEND NEUGRIES			

Sabato - Samstag 04/09/2021 – Ore 17.00 Uhr

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Triang./Dreierk.4	NIEDERDORF	FFC PUSTERTAL	Villabassa / Niederdorf
Riposa / Spielfrei: PFALZEN			

COPPA ITALIA FEMMINILE / ITALIENPOKAL DAMEN

RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 04/09/2021

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

1^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS		
AZZURRA SB	- C.F. VALLI DEL NOCE	12 - 0

1^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS		
(1) RED LIONS TARSCHE	- RIFFIAN KUENS	10 - 0

(1) - disputata il 05/09/2021

1^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS		
(1) KLAUSEN CHIUUSA	- SÜDTIROL SRL	2 - 7

1^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS		
NIEDERDORF	- FFC PUSTERTAL ASV	1 - 2

(1) - disputata il 03/09/2021

CALENDARIO COPPA ITALIA - SPIELKALENDER ITALIENPOKAL

1° TURNO - 1. RUNDE

4 TRIANGOLARI / 4 DREIERKREISE

2^ Giornata Triangolare / 2. Spieltag Dreierkreis

Mercoledì - Mittwoch 29/09/2021 – Ore 20.00 Uhr

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Triang./Dreierk.3	JUGEND NEUGRIES	KLAUSEN CHIUUSA	Bolzano / Bozen Pfarrhof Sint.
Riposa / Spielfrei: SÜDTIROL SRL			

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Triang./Dreierk.4	PFALZEN	NIEDERDORF	Falzes / Pfalzen
Riposa / Spielfrei: FFC PUSTERTAL			

Giovedì - Donnerstag 30/09/2021 – Ore 20.00 Uhr

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Triang./Dreierk.2	RIFFIAN KUENS	MAIA ALTA OBERMAIS	Rifiano / Riffian Sint.
Riposa / Spielfrei: RED LIONS TARSCHE			

Mercoledì - Mittwoch 06/10/2021 – Ore 20.00 Uhr

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Triang./Dreierk.1	VALLI DEL NOCE	RIVA DEL GARDA	Marcena di Rumo
Riposa / Spielfrei: AZZURRA SB			

3^ Giornata Triangolare / 3. Spieltag Dreierkreis

Mercoledì - Mittwoch 13/10/2021 – Ore 20.00 Uhr

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Triang./Dreierk.1	RIVA DEL GARDA	AZZURRA SB	Riva del Garda R. 2 Giugno Sint.
Riposa / Spielfrei: VALLI DEL NOCE			

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Triang./Dreierk.2	MAIA ALTA OBERMAIS	RED LIONS TARSCH	Merano / Meran Foro Boario Sint.
Riposa / Spielfrei: RIFFIAN KUENS			

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Triang./Dreierk.3	SÜDTIROL SRL	JUGEND NEUGRIES	Bolzano / Bozen Pfarrhof Sint.
Riposa / Spielfrei: KLAUSEN CHIUSA			

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Triang./Dreierk.4	FFC PUSTERTAL	PFALZEN	Villa Ottone / Uttenheim
Riposa / Spielfrei: NIEDERDORF			

Si qualificano le prime classificate / Es qualifizieren sich die Erstplatzierten

Richiesta Forza Pubblica

SI RICORDA ALLE SOCIETA' L'OBBLIGO DELLA RICHIESTA DELLA FORZA PUBBLICA PER TUTTE LE GARE DI COPPA.

Art. 8: Modalità tecniche

Triangolari: In ogni girone ciascuna squadra incontrerà le altre due in gare di sola andata; le Società disputeranno una gara in casa, una fuori ed effettueranno un turno di riposo.

Riposerà nella seconda giornata la squadra che avrà vinto la prima gara o, in caso di pareggio, quella che avrà disputato la prima gara in trasferta.

Nella terza giornata si svolgerà la gara fra le due squadre che non si sono incontrate in precedenza.

Tutte le gare si disputeranno in due tempi di durata pari a quella prevista per i rispettivi campionati.

Anforderung der Öffentlichen Behörden

MAN ERINNERT ALLE VEREINE DARAN, DASS DIE ANFORDERUNG DER SICHERHEITSBEHÖRDEN BEI ALLEN POKALSPIELEN VERPFLICHTEND IST.

Art.8: Technische Durchführungsbestimmung

Dreierturnier: In jeder Gruppe spielt jeder Verein gegen die anderen beiden Vereine; die Mannschaften werden ein Heimspiel und ein Auswärtsspiel austragen, sowie einen Ruhetag haben.

Am zweiten Spieltag wird die Mannschaft pausieren, die das erste Spiel gewonnen hat, im Falle eines Unentschieden, jene Mannschaft die das erste Auswärtsspiel austragen hat.

Am dritten Spieltag wird das Spiel zwischen den zwei Mannschaften austragen, die sich noch nicht begegnet sind.

Die Spiele werden mit zwei Halbzeiten mit derselben Dauer der jeweiligen Meisterschaftsspiele austragen.

Le graduatorie dei singoli gironi verranno stabilite mediante l'attribuzione dei seguenti punti: Vittoria p. 3 - Pareggio p. 1 - Sconfitta p. 0.

Si qualificano al turno successivo le prime classificate dei triangolari.

Per determinare la graduatoria si terrà conto, nell'ordine:

- a) dei punti ottenuti negli incontri disputati;
- b) della migliore differenza reti;
- c) del maggiore numero di reti segnate;
- d) del maggior numero di reti segnate in trasferta;
- e) sorteggio.

Die Erstellung der Ranglisten der einzelnen Kreise wird durch Zuschreibung folgender Punkte erfolgen: Sieg 3 Punkte – Ausgleich 1 Punkt – Niederlage 0 Punkte.

Für die nächste Runde qualifizieren sich die Erstplatzierten der Dreierkreise.

Um die Rangliste festzulegen, werden folgende Kriterien angewandt:

- a) die in den ausgetragenen Begegnungen erzielten Punkte;
- b) der besseren Tordifferenz;
- c) der höheren Anzahl der erzielten Tore;
- d) der höheren Anzahl der erzielten Auswärtstore;
- e) Losentscheid.

2°TURNO - 2. RUNDE

Semifinali -- Halbfinale

2 GARE ANDATA E RITORNO / 2 HIN- UND RÜCKSPIELE

Andata - Hinspiel – 18-19-20/02/2022

Ritorno - Rückspiel – 25-26-27/02/2022

Gli abbinamenti saranno sorteggiati.

Die Paarungen werden ausgelost.

FINALE - ENDSPIEL

La gara di finale sarà disputata su campo neutro in data da destinarsi.

Das Endspiel wird auf neutralem Spielfeld ausgetragen, der Termin ist noch festzulegen.